



(上)李元霸在地中海邊邊出招,特別威武。(下)高飛指導李元霸拍電單車飛車戲。

馮茵如強調沒犯錯

解釋缺席有通知大會

入圍亞視決賽的馮茵如,在日前宣佈退出比賽,引起不少爭議。馮茵如在接受訪問時,強調自己並沒有犯錯,並解釋了缺席的原因。

馮茵如表示,她是在接到大會的通知後,才決定退出的。她認為,大會的決定並不符合公平的原則,因此她選擇了退出。她強調,她並沒有犯任何錯誤,她只是對自己的表現感到不滿。

馮茵如還表示,她對自己的退出感到遺憾,但她相信大會會理解她的決定。她還表示,她將繼續在演藝界發展,並希望觀眾能繼續支持她。

陳法蓉有哭的衝動

交棒在即失落感強烈

陳法蓉在交棒之際,顯得有些失落。她表示,在即將交棒之際,她感到一種強烈的失落感,甚至有哭的衝動。她認為,交棒是一個重要的時刻,她希望自己能給觀眾留下深刻的印象。

陳法蓉還表示,她對自己的表現感到滿意,但她也知道,交棒後她將面臨新的挑戰。她將繼續努力,為觀眾帶來更多的精彩表演。



李元霸最愛的女人,李元霸(左)與李元(右)在劇中。

李元霸最愛的女人

李元霸最愛的女人,李元霸(左)與李元(右)在劇中。李元霸是一個非常有魅力的角色,他的愛情故事深受觀眾喜愛。李元則是一個非常有才華的演員,他的表演深受觀眾讚賞。

李元霸和李元的合作,被認為是演藝界的一段佳話。他們的愛情故事,不僅在劇中得到了完美的詮釋,在現實生活中也展現了他們的真摯情感。

柏林與林子祥

一起拍片最投契

柏林與林子祥的合作,一直以來都備受觀眾喜愛。他們一起拍片,配合默契,演技精湛。柏林表示,與林子祥合作拍片,是最投契的經歷。

柏林還表示,林子祥是一個非常有才華的演員,他的表演風格獨特,深受觀眾喜愛。柏林將繼續與林子祥合作,為觀眾帶來更多的精彩作品。

張藝謀陳凱歌新片將開拍

大陸演員首次赴南極拍片

著名導演張藝謀和陳凱歌的新片,將於近日開拍。這兩部新片,將由大陸演員首次赴南極拍攝。這將是中國電影史上的一個重要里程碑。

張藝謀的新片,將以南極為背景,講述一段感人的愛情故事。陳凱歌的新片,則將以南極的壯麗景色為背景,展現大自然的鬼斧神工。

波波姐選港變質

美選於多材身弄賣

波波姐在選港後,發生了質變。她不再是一個單純的選秀藝人,而是一個多才多藝的藝人。她將繼續在演藝界發展,並希望觀眾能繼續支持她。

波波姐還表示,她對自己的變質感到自豪,她相信這將是她演藝生涯的一個轉折點。她將繼續努力,為觀眾帶來更多的精彩表演。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

羅倫多	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日週一四月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日週九月廿三日出發 \$889

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		(天天出發)

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

來回夏威夷機票	\$349
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位)	\$349
來回香港機票	\$1079
域多利一日遊	\$72 (成人) \$65 (小童)
西雅圖一日遊	\$55 (成人) \$52 (小童)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華、香港直航來回機票	\$1238 (連兩晚酒店雙人房)
溫哥華/夏威夷/香港六日遊	\$1328 (雙人房) 暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村 (華人領隊, 每月有團出發)
香港特價來回機票	\$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)
多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市空航團	\$720 (雙人房)
夏威夷六天精選團	\$778

特價機票

台北	\$950
星加坡	\$1090
多倫多	\$349起
愛民頓	\$200

機票連酒店度假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連橋RENO 3-8天	\$269起 (逢星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329 (逢星期四出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto 人壽保險
Business 汽車房醫商
Life 壽車屋療業
Home 人壽保險

可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
橋街 3437 號

州官放火

孔士達



國會議員享有津貼，已有七十九年歷史。但現在的豐厚程度，遠非當年所能夢想得到。

最近，他們每人每年又增加免稅的特別津貼六千元，使到論者認為巧立名目，難以自圓其說。

在一九八一年，有人第一次有人在英國提出給國會議員以津貼，並得到下議院通過。

當時英國財政大臣勞合·喬治(Lloyd George)代表政府發言。他說：

「我們對國會議員發給津貼，並不是承認他們工作繁重；這不是一項酬勞，不是一項補償，甚至不是一項津貼，它只是一項津貼，我以為是最低額的津貼，以便他們向國家效勞。」

津貼是來自那些因為力有未逮而無法來到這裏的人。

加拿大秉承英國的傳統，這方面也照做如儀。

但最近為了增加津貼一事，加拿大下議院內部經濟委員會亦曾發生激烈辯論。

支持增加津貼最力的是維爾斯新民主黨的議員尼爾遜·李斯(Nelson Liss)。

他說，下議院議員很多時間都要離家公幹，他們每年所得的津貼，未能應付支銷。

現在加拿大有二百九十五名國會議員，每人基本年薪六萬二千一百元，另有三萬零六百元免稅津貼，以彌補食宿和雜項開支之用。再加六千元，其數目就大有可觀。

就在不久之前，上議院議員已通過只要「亮相」，每天即可領取特別津貼一百五十三元。

下議院今次的做法，大概是「有樣學樣」，不肯「執轡」。

但此事已引起很多納稅人不滿。有一個讀者威廉·萬信與(William Manson)投函西報，謂聯邦國會議員建議再增加自己的「支出」津貼，是不負責任，使人惱怒。

李斯謂，如果建議獲得通過，國會議員可以在其他方面節省，以抵銷這項開支。

但是有人不禁質問，既然國會議員可以節省開支，何以不早點去做，以助減低聯邦赤字？

有些心水清的市民指出，國會議員離家公幹，都是乘搭飛機而毋須購買機票。這些旅費，都是你和我每一個納稅人去負擔。

就算他們的理論成立，國會也許需要立例，規定所有巡迴推銷員、傳教士、或是海員之類，都因為經常離家「公幹」，也一樣有資格領取特別津貼。

「但是，」夏里遜說，「內閣閣員、上議院議員、以及我們的民選下議院議員，顯然都是例外。」

事實證明，在穆倫尼總理大聲疾呼，叫人民盡量節約及減低工資之際，聯邦政府最近却悄悄實施一項「花紅」制度，使到政府及國營機構的高官，變相增薪最高達到百分之二十五。

以維亞鐵路的高官為例，一年大概得到四萬元，加拿大石油公司的波士，更獲得十萬元。

副部長級的一百一十五個高級經理，「花紅」平均也有百分之六點五。而他們在過去三年內，已共增薪百分之三十一點二。

相對之下，這三年的通貨膨脹率共為百分之十四。加拿大人平均每週收入增加百分之十三點五，可謂差強人意。但公共服務員的工資，平均只增加百分之十一點九，與高官相去甚遠。

難怪有人為此而忿忿不平。但是古語有云：「只許州官放火，不准百姓點燈」。看來中外古今，並無二致。

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

他要奉教子



落磯山下

金刀

王伯說：「我也要奉教了。」

聽了心中甚為奇怪，王伯從來沒想過這樣做。誰個本領這麼大，能說服你信宗教？」

「沒有誰，是我自己收心的。」

王伯回答。

「一定有個理由罷！」我說。

「理由當然有。」王伯又回答。

「我的兒子，女兒，女婿，外孫，全部奉教。每個星期日，他們匆匆起床，喝了咖啡，急急忙忙的出門，說要到教堂去，他們去了之後，太太到後園侍候花木，我忙於準備早餐。

煮粥，做好其他食物，也泡了香茶。

為了星期天這一頓，每個星期六我都得到唐人街走一趟，買東西，挑選

鮮魚——他們雖然來了加拿大許多年了，都還說喜歡吃新鮮的食物。」

「這與你奉教有關係？」我又問。

王伯說：「為了準備星期日這頓早餐，我清早便起床。粥要煮得好，先要煮好粥底，不要說不好吃。太太嫌麻煩，早已不願意這樣做了。」

「你為他們服務，是否為了想他們對你好？」我問。

「是我供養他們，不用他們花一文錢。」王伯說。

「這與信宗教有什麼關係？」

「他們回家，匆匆吃完，摸摸肚皮，又出門了，我與太太清洗一切。這都是上帝保佑他們，我羨慕。」

「但是，」夏里遜說，「內閣閣員、上議院議員、以及我們的民選下議院議員，顯然都是例外。」

事實證明，在穆倫尼總理大聲疾呼，叫人民盡量節約及減低工資之際，聯邦政府最近却悄悄實施一項「花紅」制度，使到政府及國營機構的高官，變相增薪最高達到百分之二十五。

以維亞鐵路的高官為例，一年大概得到四萬元，加拿大石油公司的波士，更獲得十萬元。

副部長級的一百一十五個高級經理，「花紅」平均也有百分之六點五。而他們在過去三年內，已共增薪百分之三十一點二。

相對之下，這三年的通貨膨脹率共為百分之十四。加拿大人平均每週收入增加百分之十三點五，可謂差強人意。但公共服務員的工資，平均只增加百分之十一點九，與高官相去甚遠。

難怪有人為此而忿忿不平。但是古語有云：「只許州官放火，不准百姓點燈」。看來中外古今，並無二致。

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

史丹利公園



週末副刊

水漲船不高

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

桃花屋

由於政局不安，很多人放棄了安穩的基業，遠走他鄉，無非求一安居樂業之所，但由於社會背景不同，習慣各異，初來埗到的朋友，屈就的情況在所難免，辛勞一日回家，若是妻賢子孝，享盡倫常之樂，當然高興，但回到家所見子女忤逆不孝，老伴中途變節，不免令人懊悔，感嘆人生之無常。

子女所交的朋友固然有一定的影響力，但子女的家風佈置也佔很重要的地位。子女有如一顆初生的種子，細心的照顧及培育的地方都足以成為將來發達的因緣。若然，能夠找到適合的場所成長，自然會對朋友產生厭惡感，作出排斥及敬而遠之的反應，成為污濁中的一顆毒蓮，這教士的責任當然落在家長的身上了。

最近，被朋友所邀請赴三藩市，為林女士造訪，原因是林女士一家移民到埠不久，大女兒性格特異，由一位乖乖女變成終日向外跑，最近更認識了一位外籍男子，父母力勸不聽，終於演變成父女仇，女兒家索性收拾行李，離家不知所踪，夫婦兩人深受打擊，不勝唏噓。後經友人介紹，力邀本人專為此事造教也。

學聖天地

牛耕田·馬食穀

溫哥華地產隨筆

「父賺錢，子享福」小學唸口實時有這麼一句，如今為人父母，才懂得其中一點意思，不少人捫了一生，積些血汗錢，就是希望買一盤生意或一幢房子，讓子女安居樂業，近年來，買「仔屋」(Dunlop)的人日漸增加，原因是子女成家立室，原有的大屋似乎「有餘」，倒不如賣了出來，買間相連的房子，父母付錢買其中一個單位，子女可以首期，搬進去住另外一個單位，繼續供下去，甚至無需用高利貸款，一家大小，可以互相照顧，樂也融融。

上期略為談過「夾份買屋」的利弊，今期繼續談這方面要注意的事項。如果兩個相識的知己朋友合夥，應該很容易在起首時說明白，例如假使其中一份因調職或搬遷要拆夥，可否租給外人？對方可否出錢買其它一半，而價錢又應怎樣才算合理，抑或要對半分利？要選擇會計師或地產

浮生不斷記

野味

柏島

報載香港一酒樓，用一隻鴛鴦及一隻孔雀做野味招待。

驟然聽到美聽聽的孔雀變成拾上珍，心裏馬上產生抗拒感。難怪西方人永不會是「屠狗輩」，他們視貓犬如骨肉，怎忍心烹之哉！孔雀是我國象徵富貴吉祥的動物，殺雞容易，吃孔雀硬是困難。

溫哥華近年也流行食野味，這裏有鹿、黃麂、兔、水牛、麋、水鴨，而且有新鮮熊掌。

北部的印第安人殺熊容易，那雙熊掌對他們來說是垃圾，要不要無所謂，但自從華人有興趣購買作為食用之後，熊掌價格由每對六元跳升到時價，還有「熊膽」也為土著印第安人製造了一條財路。

溫哥華近兩年又有一門新興行業——養蠅牛。

蠅牛是否屬於野味？身份可能

經濟掛帥

何展紅

波斯灣再起風雲。那麼遙遠地區的事情還是令我此升斗或小事民憂感忡忡。無他的，皆一切均是經濟掛帥。吾等小輩就是恐防會出現經濟衰退一股市下瀉、油價飛升，這些都令我們感到「經濟衰退」這四個黑色大字近在眉睫。

現代人其實有很多時的行為都是基於經濟原因。例如伊拉克入侵科威特。八年長的兩伊戰爭虛耗多少國幣人力，就算有金蛋的鴨也產量不勝，希望吞併隔壁的那一隻。又例如蘇聯進行的改革，東歐各國的開放。中國人說「人窮志短」，似乎是錯不了很多的。人很少能夠長期受壓抑而受困。尤其是現代資訊設備發達，我們都看見別人在玫瑰園當中，為什麼只有我一人居陋巷。

國際間的制裁行動都以經濟為主。但是有時「利」之所在，說一套做一套亦無不可。有時說一句「我們不能太過獨立某國」，便可以自打圓場，撤銷制裁行動。美其名曰「既往不咎」，而某國的種種形勢也就煙消雲散。或者，如果伊拉克不再造次，若干年後，這入侵行為也就不了了之。

國際間如是，人與人之間也如是。很多人都是「惜人富貴嫌人貧」。看見人家駕駛名貴房車，穿著名牌衣服，進出高貴場所，居住豪華大宅。惹來不少人的嫉妒。也造成種族之間的不和。

其實我們看到的是別人風光的時刻，却忘了他們努力艱苦的日子。我們有的並不如別人少，或許只是不懂得善加利用而已，就如伊拉克人一樣，變得無家可歸。

水漲船不高

王日史

溫哥華市的「職業的士司機」時代已經過去，「的士」司機的流失率也越來越大。

儘管市內「的士」已獲准由十月一日起加價百分之七點八，「的士」商人及司機對這行業的前途，仍然不表樂觀。

他們原來要求的增幅，大約是百分之十八。

溫哥華市現時有領牌牌照的「的士」四百四十八部。上次獲准加價百分之五點七，是由一九八九年六月起生效。

溫哥華的士商人協會經理巴利·顯達(Barry Hunter)說，市議會本月初的加價決定，是向「的士」行業「擺一擺」。他

「批准增加的幅度太低，」他說，「會引致車輛及駕駛標準低落，及使到有系統的訓練計劃受到阻礙。」

顯達又說，「的士」司機流失率之大，是該行業一項隱憂。由於工作條件太差，市內「的士」司機有四成只幹一年便告離職。超過兩成則在兩年內離職。

另一「的士」商人保羅·紀路(Paul Gill)說，車主的境況最差，收入可能追不上司機。

「作為車主，」他說，「大概要

野味

柏島

報載香港一酒樓，用一隻鴛鴦及一隻孔雀做野味招待。

驟然聽到美聽聽的孔雀變成拾上珍，心裏馬上產生抗拒感。難怪西方人永不會是「屠狗輩」，他們視貓犬如骨肉，怎忍心烹之哉！孔雀是我國象徵富貴吉祥的動物，殺雞容易，吃孔雀硬是困難。

溫哥華近年也流行食野味，這裏有鹿、黃麂、兔、水牛、麋、水鴨，而且有新鮮熊掌。

北部的印第安人殺熊容易，那雙熊掌對他們來說是垃圾，要不要無所謂，但自從華人有興趣購買作為食用之後，熊掌價格由每對六元跳升到時價，還有「熊膽」也為土著印第安人製造了一條財路。

溫哥華近兩年又有一門新興行業——養蠅牛。

蠅牛是否屬於野味？身份可能

浮生不斷記



大話溫哥華

數種材料，一見他這「不自然」地把他抱起來，又「纏」又「纏」。她的丈夫是著名作家李陀，「六四」後留在風格並帶有抒情色彩和幾分幽默感的新劇。

「北京，你早」是張或折在《沙鷗》、《式開莊》全片有四分之一是張或折表示，這是一部紀念劇。

「纏」又「纏」。她的丈夫是著名作家李陀，「六四」後留在風格並帶有抒情色彩和幾分幽默感的新劇。

關通。

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

公 產業業據

王祖賢張曼玉苦惱引以為戒

羅美蘭自稱已學精 婚期未到男友保密

與張學友感情目前升華成知己

羅美蘭昨日在加拿大拍「驚天十二小時」時，她請自己先去拍七日戲，然後返港拍「漫遊神洲」。

阿美被問及何以辭演舞台劇「關於女人的愛情故事」，她解釋自己因為要去加拿大拍戲，同時該劇的男主角「再更換人選，先是吳鎮宇，後來則冬冬，最後潘源良，阿美覺得自己不慣男主角，令她感情難於投入，在舞台演出又不可以NG，她無把握做得好，既然無把握，她就不想「衰」，只好辭演。

阿美又透露最近有娛樂商請她往印尼登台酬賓，但她聽聞那邊治安差，有人持槍隨處打劫，她笑言嚇得都不肯去自己更不會去，寧願少賺些。

阿美在學友辭演之時，日日探望張學友，問她是否與學友復合了？她不肯正面作答，她表示兩人感情昇華到知己好友，她說經過一次教訓，她已學精了，未到結婚一日也不會公開男女友身份。

她謂與張學友結婚機會，已隨她倆的戀情發生得太早了，如果接近過婚期開始，容易易成結婚對象，她感到拍拖太久，和大小年紀認識的男友都難難可以成婚。



她絕對愛可兒女知只視恬。如不三問一則，惱煩的。

景外拍斯路浦塞 經意生發觸飛高

館餐國中開地當在想奇發突

高飛威震公。司拉隊往塞浦路斯拍「東方老虎」外景。大隊在七月廿三日出發，因為任達華要八月初六日抵埠拍戲，他先拍飛機、爆炸等動作場面。

高飛在外國拍動作戲，自然充份利用外國的大場地，有一場戲是對準了兩個山頭的，高飛在塞浦路斯拍戲，外圍人也多，塞浦路斯是歐洲外，塞浦路斯可以吸引不少遊客，每年有幾百萬遊客，在當地拍完戲後，他已回港。

劉德華構思 九七年構唱

最近有指劉德華構思，在九七年構唱。劉德華在構思構唱之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

劉德華在構思構唱之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

萬花筒 與馮文潔

萬花筒與馮文潔。幾日後返加國。她目前未領取加國護照，但可以在加國自由出入。她謂自己女兒正在放暑假，已適應了那邊生活，早上送女兒回國，下午約理在加國昔日好友飲茶聊天，下午接女兒返家，她可能已回國。

張國忠帶隊起程 藝能在星洲開戲

張國忠帶隊起程。藝能在星洲開戲。張國忠在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

馮文潔分數排名第十一獲頂替

馮文潔分數排名第十一獲頂替。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

慶次缺席因遭拒

慶次缺席因遭拒。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。



慧胡，易容不人藝做。戲拍度印赴傷帶中

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。

胡慧中帶傷赴印。馮文潔在星洲開戲之際，也大有幫助，初步估計，投資此類餐館金額約為五百至六百萬元。



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力



SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車

1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館、酒店、工廠、商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地氈
傳呼機：六四五、七〇〇一
電話：八七六、二八五四

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：604-273-6888
JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部·歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 EPENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

本公司榮獲全加拿大代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

維修部由日本訓練技師主理

爸媽決定歐遊

父母終於決定歐遊了，我們做子女的，雖然力能支持，但真正所關心的，是這趟歐遊的經費如何籌措？

歐遊的經費，如果由父母負擔，那對子女來說，這是一筆巨額的開支。如果由子女負擔，那對子女來說，這是一筆巨額的開支。如果由子女負擔，那對子女來說，這是一筆巨額的開支。

歐遊的經費，如果由父母負擔，那對子女來說，這是一筆巨額的開支。如果由子女負擔，那對子女來說，這是一筆巨額的開支。如果由子女負擔，那對子女來說，這是一筆巨額的開支。

最難醒是橫財

「橫財」一語，在民間傳說中，往往與「橫禍」相連。這並非危言聳聽，而是有事實根據的。

在民間傳說中，「橫財」往往與「橫禍」相連。這並非危言聳聽，而是有事實根據的。在民間傳說中，「橫財」往往與「橫禍」相連。這並非危言聳聽，而是有事實根據的。

家庭樂

家庭樂，是每個人都希望的。但如何營造一個和諧的家庭，卻不是件容易的事。

家庭樂，是每個人都希望的。但如何營造一個和諧的家庭，卻不是件容易的事。家庭樂，是每個人都希望的。但如何營造一個和諧的家庭，卻不是件容易的事。

主編心得

主編心得，是編輯在處理稿件時的心得體會。這些心得，往往能反映出社會的脈動。

主編心得，是編輯在處理稿件時的心得體會。這些心得，往往能反映出社會的脈動。主編心得，是編輯在處理稿件時的心得體會。這些心得，往往能反映出社會的脈動。

洗白白趣談

洗白白，是每個人都會做的事。但洗白白也有趣談。洗白白，是每個人都會做的事。但洗白白也有趣談。

洗白白，是每個人都會做的事。但洗白白也有趣談。洗白白，是每個人都會做的事。但洗白白也有趣談。

被嚇死的原由

被嚇死，聽起來似乎很荒謬。但實際上，被嚇死是有其科學原由的。

被嚇死，聽起來似乎很荒謬。但實際上，被嚇死是有其科學原由的。被嚇死，聽起來似乎很荒謬。但實際上，被嚇死是有其科學原由的。

檸檬具有美容功效

檸檬，不僅好吃，還具有美容功效。檸檬汁能清潔皮膚，使皮膚更加光潔。

檸檬，不僅好吃，還具有美容功效。檸檬汁能清潔皮膚，使皮膚更加光潔。檸檬，不僅好吃，還具有美容功效。檸檬汁能清潔皮膚，使皮膚更加光潔。

兒童屋設計新穎

兒童屋設計，應以新穎、實用為原則。好的設計能激發孩子的想像力。

兒童屋設計，應以新穎、實用為原則。好的設計能激發孩子的想像力。兒童屋設計，應以新穎、實用為原則。好的設計能激發孩子的想像力。

時裝新姿

時裝新姿，展現了時尚界的最新潮流。這些新姿，既時尚又實用。

時裝新姿，展現了時尚界的最新潮流。這些新姿，既時尚又實用。時裝新姿，展現了時尚界的最新潮流。這些新姿，既時尚又實用。

性感服裝

性感服裝，展現了女性的魅力。這些服裝，既性感又大方。

性感服裝，展現了女性的魅力。這些服裝，既性感又大方。性感服裝，展現了女性的魅力。這些服裝，既性感又大方。

兒童園內樂融融

兒童園內，充滿了歡笑和快樂。孩子們在遊戲中學習，在快樂中成長。

兒童園內，充滿了歡笑和快樂。孩子們在遊戲中學習，在快樂中成長。兒童園內，充滿了歡笑和快樂。孩子們在遊戲中學習，在快樂中成長。

偶拾一角

偶拾一角，是作者隨筆所記。這些隨筆，往往能反映出生活的點滴。

偶拾一角，是作者隨筆所記。這些隨筆，往往能反映出生活的點滴。偶拾一角，是作者隨筆所記。這些隨筆，往往能反映出生活的點滴。

全家實行新生活

全家實行新生活，是每個家庭都希望的。這需要每個人的共同努力。

全家實行新生活，是每個家庭都希望的。這需要每個人的共同努力。全家實行新生活，是每個家庭都希望的。這需要每個人的共同努力。

沉思的麗人——現代啓示哲人

沉思的麗人，是現代社會的啓示者。她們用智慧和才情，為我們指明了方向。

沉思的麗人，是現代社會的啓示者。她們用智慧和才情，為我們指明了方向。沉思的麗人，是現代社會的啓示者。她們用智慧和才情，為我們指明了方向。

美容師的職業

美容師的職業，是現代社會的一個重要組成部分。美容師用她們的雙手，為人們帶來了美麗。

美容師的職業，是現代社會的一個重要組成部分。美容師用她們的雙手，為人們帶來了美麗。美容師的職業，是現代社會的一個重要組成部分。美容師用她們的雙手，為人們帶來了美麗。

室內設計

室內設計，是現代生活的一個重要組成部分。好的設計能讓人感到舒適和愉悅。

室內設計，是現代生活的一個重要組成部分。好的設計能讓人感到舒適和愉悅。室內設計，是現代生活的一個重要組成部分。好的設計能讓人感到舒適和愉悅。

時裝新姿

時裝新姿，展現了時尚界的最新潮流。這些新姿，既時尚又實用。

時裝新姿，展現了時尚界的最新潮流。這些新姿，既時尚又實用。時裝新姿，展現了時尚界的最新潮流。這些新姿，既時尚又實用。

性感服裝

性感服裝，展現了女性的魅力。這些服裝，既性感又大方。

性感服裝，展現了女性的魅力。這些服裝，既性感又大方。性感服裝，展現了女性的魅力。這些服裝，既性感又大方。

兒童屋設計新穎

兒童屋設計，應以新穎、實用為原則。好的設計能激發孩子的想像力。

兒童屋設計，應以新穎、實用為原則。好的設計能激發孩子的想像力。兒童屋設計，應以新穎、實用為原則。好的設計能激發孩子的想像力。

檸檬具有美容功效

檸檬，不僅好吃，還具有美容功效。檸檬汁能清潔皮膚，使皮膚更加光潔。

檸檬，不僅好吃，還具有美容功效。檸檬汁能清潔皮膚，使皮膚更加光潔。檸檬，不僅好吃，還具有美容功效。檸檬汁能清潔皮膚，使皮膚更加光潔。



慧胡，易容不人。載拍度印赴。

向海濱如作追。亞姐大會負責人透露，馮國如自入選決賽後，已有三次無出席活動，因此取消其參賽資格。並決定由馮國如退選，由亞姐大會重新選出。

昨日，馮國如在亞姐大會工作人員陪同下，前往新加坡。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。馮國如在會上表示，她對自己的退選感到遺憾，但會尊重大會的決定。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

常備各種魚類

- 紅衫魚 紅魷魚
- 黃花魚 白魷魚
- 牙帶魚 墨魚
- 獅子魚 魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇 精神倍爽

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

冰超新到 霜等味大 蝦精幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street

Van., B.C. V6A 1S9

TEL: 685-9743

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

電話：321-3722

易學速成 筆試路試

服務最快 收費公道

資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何謙誠 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新車作車。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇-二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卓詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話 644-7890

您想得到一張 卓詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您 從最安全的環境中，得到您想要的駕駛技術，並代辦安插考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆輝 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫

※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道

本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

本公司為 車行業多

ERIC O AU

LEGACY 1990年全車 LEGAC 敬請駕臨

富 A (RICH) 營業

因原的甦復市股港香

香港股市最近一掃頹風，指數不斷刷新，恒生指數在七月十八日一天大漲六十四點，突破三千五百點大關。成交也趨活躍，近來每日成交量達二十億港元。據統計，今年第二季港地股市中居第二，升幅僅次於泰國。在五月中旬至七月中旬的兩個月內，香港恒生指數上升了六百點，增幅達百分之二十，這是自八七年發生股災以來最大的升市。

香港股市自八七年十月受股市崩潰影響，恒生指數從四千點高峯急瀉一千多點後，年來一直偏軟，去年下半年每日成交只有七、八億港元，市況相當淡靜。

最近有一項調查指出，香港股票投資者只佔人口的百分之九，便是在去年下半年股市低潮時錄得的。但踏入九〇年，情況開始轉好，每日成交回升至十餘億港元，到了六、七月間每日成交增至二十多億港元。而恒生指數亦節節上升，終於衝破三千五百點大關。其後有人獲利回吐，但指數下降幅度不大。

香港股市所以轉趨活躍，交投增加，直接原因是內外各路資金積極入市所致。其中，外資基金的吸納對象主要集中在於大企業、藍籌股、個別公用股和地產股方面。香港財團則多着眼於地產股，尤其是聯交所公佈了准許公司購回本身的股份之後，各大公司便頻頻入市，一則保衛本身股權，二則圖利。台灣財團則兵分兩路，部份投資於藍籌股，如匯豐銀行、置地公司等，部份則收購二、三線工業股，以期獲利回吐。近來台灣股市大瀉小回，流入香港股市的台資更多。

與此同時，各方通過香港股市集資的數額，也告大幅增長。據聯合交易所發表的統計顯示，去年上半年，香港股市的集資額（

升回標指心信治政人港香

七轉折一的信心，是近年的焦點問題。根據一項專業調查顯示，去年以來一直低落的香港人信心指數，今年初已告回升。四月份的指標達到九十二點，百分比升了十三點。同時，接受調查的市民，對香港政治和經濟的前景也較為樂觀，反映出去年一六四風波對香港人的心理打擊，已漸漸消除。

這項調查，是由香港市場研究社以抽樣方式進行的。在四、五月間，共有一千五百至一千六百四十四名市民接受訪問，結果紀錄得政治信心指數達到九十二點，比前升高。去年一六四事件發生後的一項調查錄得港人的信心指數只有八十二點；今年二月中英雙方發生離離時調查所得，信心指數更降至七十九點。互相比對之下，調查報告認為，「香港人對影響中港的政治事件十分敏感。當正面對嚴重的政治衝擊時，便信心大挫，但瞬間又回復舊觀，將憂慮放置一旁，繼續其生活方式。」

據四月份的調查顯示，在對香港的前途看法上，百分之六十二的被訪者對香港前景表示樂觀，較一月份的調查上升百分之二。經濟信心方面，指標也由一月份的九十二點上升至九十二點。專業人士及行政人員亦減少其對香港經濟的憂慮，百分之二十二的人士表示樂觀，較上次調查增加了百分之七。

越南食品

「樣」類「樣」是越南語，即是米粉，乃一種涼拌的食品，通常為豬肉或牛肉，配以魚露，美味可口。

「濱海」類「濱海」是越南語，是一種幼而薄的米粉，呈塊狀。常配以香茅、豬肉、牛肉、春卷或蝦肉等。另加生菜和香茅草，蘸些魚露食用。

香茅肉蝦片：香茅是地道的越南式烹調。若將用香茅製作的豬肉或牛肉片上蝦片，再加上乾葱花生碎粒，其味更佳。

越南春卷：特點是用越南自製的米漿皮，裹上各種餡料，經油炸成，酥脆可口。並配有生菜和香茅草，吃時蘸以魚露。

生魚酸湯：做法是切去魚身（魚肉另裝），只用魚頭煎湯，鍋裏還得放些冬菜之類和不可少的醋，一起煮成。魚湯味道的酸，有助消化。

香港股市最近一掃頹風，指數不斷刷新，恒生指數在七月十八日一天大漲六十四點，突破三千五百點大關。成交也趨活躍，近來每日成交量達二十億港元。據統計，今年第二季港地股市中居第二，升幅僅次於泰國。在五月中旬至七月中旬的兩個月內，香港恒生指數上升了六百點，增幅達百分之二十，這是自八七年發生股災以來最大的升市。

認為經濟狀況惡劣的人士大幅下降百分之十三，跌至兩成。

這次調查，在移民方面，顯示了人才出現回流情況。平均每五戶擁有一名回流留港的家中，便有一個家庭至少有一名成員自外國回流香港。而在一年前，回流人數只及現時的一半。調查又顯示，近七成人士（百分之六十九）不打算移民，百分之十四有意移民，而百分之十六的被訪者或其家人已擁有外國居留權。在各階層中，以專業人士、行政人員及商人較高的移民意欲（百分之三十一），他們之中已擁有外國居留權的為百分之三十八，比上次調查時增加了百分之五。

伊達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險
- *美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
- *代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

參加開心·零會開心
Canadi>n 美加東部 5,9,10日遊 \$838起

加航鼎力贊助

全線導遊，華人領隊，包來回溫哥華，多倫多機票（逢三、五出發）
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 豪華享受 預訂特價：

溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

代東

謹訂於一九九零年九月廿三日（星期日）下午一時在本社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶典敬治潔若同日下午六時假座漢宮大酒樓賓具薄酌 統請各界僑團代表中西嘉賓

中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部
達權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲姊妹
屆時駕臨指導賜勝榮寵

雲埠洪門達權支社同人敬約

席金：每位拾元
（年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免繳席金）但須預早報名領取入席券。

一九九零年八月八日

DART COON CLUB
116 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架輕價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

專營代理名牌眼鏡架

ZEISS, JUVENAL, Stroulette, PLAYBOY, Christian Dior, CARRERA, FORCIE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

本報廣告
效力宏大

迪士尼飛機七天 成人 \$298 小童 \$268

美加東部遊 10天 \$1218
(特選團) 5天 \$818 9天 \$1158

加勒比海 海陸空九天遊 \$1363
佛羅尼達州

阿拉斯加海上七天暢遊 \$999

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租約亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢 687-8332 324-4018

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (舊澳門中心)
支店：# 208-8131
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
604-273-8620
納偉營業 有免費大停車場

溫哥華
總店：# 110-539
Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
電話：(604) 683-0501
溫哥華大停車場

溫哥華
支店：# 105-2828
E. Hastings St. Vancouver, B.C.
V5K 2A2
支店東街 2828號105室
電話：(604) 253-4422
免費大停車場

參加納偉旅行社，大家有信心
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1,518起
出發日期：8月17日、9月21日、10月12日、11月30日、12月21日

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
出發日期：8月19日、9月21日

紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3198起，回程可停留香港
1990年 8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：韓國漢城、香港四天遊(購物團) \$1308起
韓國、漢城、台灣、香港九天遊 \$1778起
1990年 8月5日、9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

日本東京、台灣、香港十天遊 \$1998起
1990年 8月28日、9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起
1990年 8月5日、9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日

星馬華十二天觀光團 \$2238起
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起
1990年 8月10日、9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：
+ 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊 逢星期六出發 \$729起
+ 卡加利、班夫、愛民頓兩地六日遊 \$430起
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

*特價機票 天天出發，不用預定
多倫多來回機票由 \$349起
"為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車"
自備豪華巴士

溫哥華 \$45
維多利亞 \$72
西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋開工 更換門窗
更換窗台 更換門窗
電話: 321-8968 劉先生
手提電話: 657-2959 GOR DON LOWE

威信 建築 裝修公司
公司: 649-3683
電話: 649-3683
(24小時)
政府牌照 免費估價

各類裝修
園藝草皮
各種圍欄
水喉電器
土庫車房
內外油漆
浴室廁所
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏
經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

精造廚櫃 水泥路面
雲石瓷磚 更換門窗
浴室廁所 舊屋翻新
外牆膠板 土庫間格
車房露台 水喉電燈
水瀾安裝 各款圍欄
屋頂翻新 園藝草皮
政府牌照 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 657-7099
255-9518

專業牌照 免費估價
浴室廁所
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水瀾安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有估
門補翻翻翻翻翻翻翻
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻運建築公司

威文建築設計裝修
瓷磚房 水喉更換 土庫間格
電器安裝 土庫翻新 內外油漆
土庫裝修 內外油漆 商業住宅
內外油漆 內外油漆 內外油漆
電話: 644-6168 或 432-9888

長城建築裝修
免費估價
內外油漆 土庫間格
屋頂翻新 園藝草皮
電話: 253-6043 (日) 649-0297

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格
水瀾安裝 更換門窗
電話: 873-0962 電話: 328-9763

豪健建築工程公司
政府商新潔廁瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房程價
公司 876-4594 (24小時服務)
PAGER 667-2894

綜藝裝修
政府牌照
水喉電工 土庫間格
內外油漆 內外油漆
電話: 874-8045 649-4719

欽記裝修公司
屋頂工程 土庫間格
裝修房屋 油漆工程
電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接新屋 土庫間格 瓷磚油漆 廚房改建 露台圍欄 水喉安裝 舊屋翻新 政府牌照

榮昌裝修公司
政府牌照 土庫間格
油漆裝修 瓷磚油漆
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

鴻圖裝修"特平"
土庫間格 水喉更換
內外油漆 內外油漆
電話: 255-3892

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
電話: 872-5753 傳呼機 735-5032

群益服務公司
免費估價
油漆裝修 水喉更換
電話: 251-7166

基信建築裝修
免費估價
電話: 434-0869
價內外水土舊
格大小電屋翻
相裝小油工間翻
宜修漆程格新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
費小動電換磚鋪油外屋店
估工通裝換砌鋪間開修裝
價程渠修築砌漆格建修

新造廁所 精修水喉
876-2021

家聲建築裝修
油漆裝修 水喉更換
電話: 253-3773
傳呼: 631-9787

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 649-7275

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍理
宅店仔漆砌鋪面盪欄
6時后電話: 255-5296

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工 場: 324-1020
住 家: 325-8922
傳呼機: 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油膠50舊建圍水外磁土
頂漆年質年屋建圍水外磁土
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099
行水濕磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路面皮
路面路面路面

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚油
工翻改水庫車房台外水漆
程新建潤房露台牆泥漆
公司電話: 657-8278
298-1586

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

泰發
屋頂翻新 廚房建造
盜磚油漆 圍牆圍欄
土庫間格 擴建改建
政府註冊 免費估價
外牆翻新 門窗更換
電話: 250-8233
874-9888

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴水內土水各園各
頂頂質瀾室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 水瀾安裝
車房露台 外牆膠板
浴室廁所 雲石瓷磚
精造廚櫃
園藝草皮 各款圍欄
水喉電燈 土庫間格
更換門窗 水喉電燈
更換門窗 水喉電燈

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫瀾牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車圍水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝閣浴台杆石工裝估質
屋新擴建修格浴台杆石工裝估質

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 水瀾安裝
車房露台 外牆膠板
浴室廁所 雲石瓷磚
精造廚櫃
園藝草皮 各款圍欄
水喉電燈 土庫間格
更換門窗 水喉電燈
更換門窗 水喉電燈

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫瀾牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫瀾牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

「黃貓黑貓」提出始末

來龍去脈

「不管黃貓黑貓，只要捉住老鼠就是好貓。」鄧小平使用的這個比喻，在當時，這是一句驚天動地的話。...

鄧小平在接見共青團三屆七中全會全體團員時，這是一篇整理後收入了《鄧選》的講話。...

鄧小平在接見全國經濟工作會議代表時，這是一篇整理後收入了《鄧選》的講話。...

鄧小平在接見全國經濟工作會議代表時，這是一篇整理後收入了《鄧選》的講話。...

醫學專家深入探索研究實驗

中國治癌獲新成果

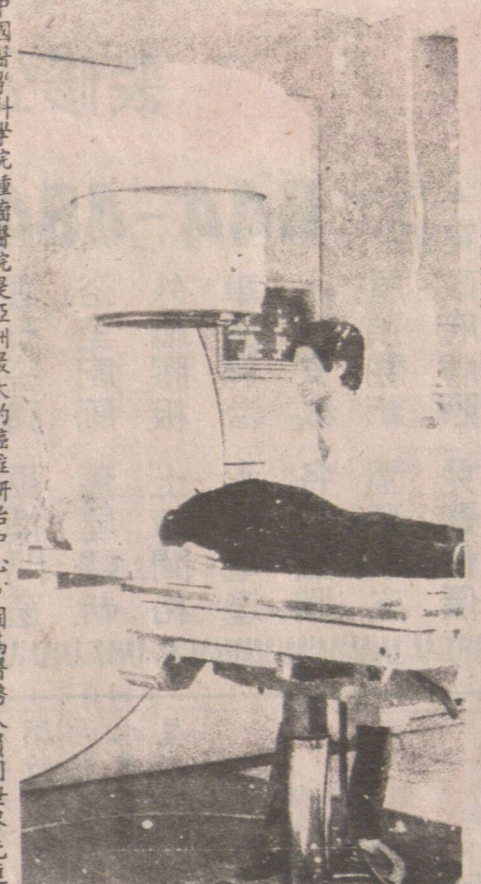
北京消息：近年來，中國醫學研究人員對「不治之症」——癌症的治療，進行了深入的探索，研究獲得了不少新成果。...

一、上海第二醫科大學附屬腫瘤醫院與第二軍醫大學附屬長征醫院免疫科的科研人員合作，經三年時間研究成功一種能同時用於快速測定多種惡性腫瘤、輔助診斷、監測預後發達的癌胚抗原測定法。...

異體骨髓移植 治療白血病獲突破

北京成功為卅三患者施行術成活率八成

四、上海醫科大學 放射腫瘤學教授劉素福，研究成功一種運用「調節劑」多效應用。...



圖為異體骨髓移植手術中，患者躺在手術台上。

長城上的一座烽火台

「今天會議主題——吃內」

八十年代，一個美國代表團訪問核子研究所後，寫了一篇長文，用「長城上的烽火台」來形容中國核科學家的堅忍不拔，堅不可摧的決心。...

嬰兒等待神聖洗禮

一九八四年八月初，中國第一顆原子彈的總裝開工了。

西南某地，原子彈總裝車間裝配大廳。李工程師、楊工程師、吳工程師、朱師傅、曹師傅、他們像軍人一樣列隊站立。...

神州大地

附屬人民醫院陸道培教授等，在治療白血病的過程中，獲得突破性的進展。...

京南留何為登雷徒司

六月十日，司徒雷登向中共領導人轉達美方的五點意見和四個條件。...

司徒雷登在六月十日，向中共領導人轉達美方的五點意見和四個條件。...



神州大地，傳統建築的精華。

7725 SPARBROOK CRES. 正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套房十七年新，地大60X114 屋大有藥樹價\$443,800 開放時間週末2至5

抵買靚屋 4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套房。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價\$209,900

PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區新屋7607 OSLER. 近屋59街高尚區，三層六房二層半33X122 德建築師設計2410呎木樓梯入口雲石三套半浴廁，有JACUZZI，三雙爐即可入住價五十一萬九。

* 3365東六街上下六房廚浴齊全二十四呎廿三年新，保養好廿三萬九

* 列治文新歐德建大屋數間可用舊屋直接與業主交換。

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

北本拿比好地新屋區五大房三十二呎巴士直達車庫

* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。

* 荊屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

頸松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

1438 W 53街最新地地三層兩層木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

胡鶴洲 KEN WU 嘉柏拿園 CAPELLA GARDEN 9731 Capella Dr., Richmond (近Cambie與No.4 Rd.) 8.5% 優惠按揭利率 可貸款至樓價80% \$170,000起

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

餐館出讓

* 90座位中西餐，離北本拿比30分鐘，餐房新裝修，開價九萬五千。

* 110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比沙店

* 165座位百老匯西街，牛扒及意大利比沙店

* 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000

* 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價\$35,000

投資良機

* 商業地皮，近珠城酒家，地25X122，價\$200,000

DON MAH馬偉傑 傳呼 986-9321 686-1156 SUTTON GROUP W C REALTY

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862

▲Camelia Garden 複式花園洋房 全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。

▲高尚住宅區，仔屋地 近#3 Lucas Road

▲Redwood Park 靚屋，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。

▲8540 Saunders 已租出\$950，地大71X126 地點適中，近學校

▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。

▲Austin Road 一畝地，可建前舖後 柏文，現時經營士多。

商業盤:

▲唐人街地王，25X125，三層高，開價一百廿八萬。

▲Fraser 街，新紅鶴附近，34X122，開價四十餘萬。

▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬

▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西菜館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲4260 Garden Place 烈治文山，業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房。

李標 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

* 東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流。

* 歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。

* 建築商高價收購舊屋及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋。

* 四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樣樣齊備。

* 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好四房四廁，樓下兩房一廳，開價廿四萬九千九。

* 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場。

* 雲東區二十七萬八千八

* 廿六年近街靚屋，樓上大堂，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千。

* 近南非街，雲東區特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬。

* 兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬。

生意及商業樓出賣

* 近雲東區唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。

* 雲東區唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩睡房，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請洽。

* 二樓旺地，近活活百貨公司，一萬三千呎對角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。

* 十二英畝農地，近雲東，三睡房住宅，凍房，三大睡房，開價廿五萬。

有物業出賣請注意

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電，指點。電話：四三三三，七八八八。(二十四小時服務)

志承廖與聲凱吳

青 宇



辯護律師

吳凱聲是廖承志一九三三年三月在上海被捕後出獄的律師，現仍健在，居住在上海。

此以前已有多次被捕的經歷。一九二七年，因參加革命活動，在日本曾兩次被捕。一九二八年，在早稻田大學第一高等學院就讀時，因參與革命活動，被日本當局逮捕。

吳凱聲於一九二九年畢業於早稻田大學。

這對姊弟並肩迎戰祝融

美國第一位女消防員，本報不久前介紹過，下面這個情況有點特殊的女消防員也是美國的。

巴巴拉·斯莫爾(原名斯塔·斯莫爾)是夫妻)三十三歲，佛羅里達州邁阿密市消防局女消防員，與消防局局長約翰·斯塔(二十六歲)是兄弟。

約翰說：「我們消防局，連我們也覺得意外。這種情況能獨一無二。」

這對姊弟本來都不是想做消防員的，更從未想過並肩工作。這回事，巴巴拉說：「六年前，我正忙於在省長辦公室工作。同年七月，在中共第六次全國代表大會上，被選為中央委員和政治局委員。此後又任中華全國總工會黨委書記、中共廣東省委書記、中共瀋陽省委書記。

被外國捕房拘留，余願在華界，請示獲。未悉拘留何處。余與兒兄留國，惟不願留外國，即要求解往華界，即要求解往華界，即要求解往華界。

二十世紀初至五十年代初，是嚴復推廣西學，林紓原不編譯教材。林紓小

說合作最多的是英文教師魏易，魏易口述，林紓聽寫，出成書稿，不設字號，每天可譯五六千字，人稱「魏譯」。林紓原不編譯教材。林紓小

說合作最多的是英文教師魏易，魏易口述，林紓聽寫，出成書稿，不設字號，每天可譯五六千字，人稱「魏譯」。林紓原不編譯教材。林紓小



林紓和曾宗華的合譯

說合作最多的是英文教師魏易，魏易口述，林紓聽寫，出成書稿，不設字號，每天可譯五六千字，人稱「魏譯」。林紓原不編譯教材。林紓小



林紓



林紓

說合作最多的是英文教師魏易，魏易口述，林紓聽寫，出成書稿，不設字號，每天可譯五六千字，人稱「魏譯」。林紓原不編譯教材。林紓小

人物鱗爪錄

▲一九五四年四月內瓦會議，新中國外交首次轟動西方。中國代表團出發前，周恩來要求大家全面地做好各項準備工作。他說：「這好，比梅蘭芳的大戲，各個角色都得齊全。要能成龍配鳳，以周恩來為首的代表團，是一個個的政府代表團，政治、經濟、軍事、文化等各方面的專家都有。」

▲一九五四年四月內瓦會議期間，萬國新聞記者在門前堵了子。周恩來一來到，這些記者聞聲而起，立刻圍上來，咔嚓的快門聲響起，周恩來始終一副從容、大度、優雅的形象。一名記者搶拍一組鏡頭後，回身翻了三口，噴噴有聲。

▲一九八六年初，六十九歲的陸格教授指導中青年醫生成功地完成了世界首創十指斷指再植手術，全部成活，震驚了國際醫學界。

▲物理學家謝德女教授自稱學生有三樂：在集郵大千世界裡，凝視了她同各國科學家的友誼；她的收藏包括了到各國國科學家的友誼；她的收藏包括了到各國國科學家的友誼；她的收藏包括了到各國國科學家的友誼。

▲東南日報的副刊「越國春秋」，主編當時的浙江省建設廳廳長曾慶元頗有見解。此公言大而誇，一會要辦這那，一會要與彼建此，虎頭蛇尾，亂哄哄，於是熱鬧，於是一想，豈不是個好名字。

三人被捕

一九三三年三月二十八日，廖承志到上海市中心五福弄九號，剛進門，便被一隊密探圍住。那些密探是國民黨的「老開捕房探員」和法租界的「法捕房探員」。密探從他身上搜出許多張字條，有的寫著「法捕房探員」，有的寫著「法捕房探員」。

就在這一天，在廖承志之前，在五福弄九號被捕的還有羅登賢和余文化。羅登賢和余文化關係在老開捕房探員和法租界法捕房探員之間。羅登賢比廖承志大三歲，廣東順德人，一九二五年加入中共，參加並領導了省港大罷工。曾任中共香港市委委員、中共廣東省委委員、中共九八年任中共江蘇省委委員。

廖承志、羅登賢、余文化三人被捕後，在法租界法捕房拘留。林紓原不編譯教材。林紓小

着手營救

廖承志、羅登賢、余文化三人被捕後，在法租界法捕房拘留。林紓原不編譯教材。林紓小

機智的廖承志

母親得知了他被捕的消息，如何急切地運用她的社會關係，開始了營救工作。三月二十九日清晨，何香凝就致函國民政府主席林森，軍事委員會委員長蔣介石，行政院院長汪精衛，電報內容如下：「小兒承志，在滬昨晚被捕，請即釋放。」

林紓和曾宗華的合譯

說合作最多的是英文教師魏易，魏易口述，林紓聽寫，出成書稿，不設字號，每天可譯五六千字，人稱「魏譯」。林紓原不編譯教材。林紓小

健

▲張慧蘭一度到杭州，主編當時的浙江省建設廳廳長曾慶元頗有見解。此公言大而誇，一會要辦這那，一會要與彼建此，虎頭蛇尾，亂哄哄，於是熱鬧，於是一想，豈不是個好名字。

滿堂紅 商業地產有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富
生意機會 八月份新盤

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤
京士威大街三文治快餐生意，月淨賺三千，租平批好，除，十分抵買！

- * 列治文(富貴門) LANSOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓，SAVERIO'S全酒牌，七十七座位，西人東主因回國急讓，機會難逢，僅叫價拾五萬，租平批好。
- * 北溫高級中區，全酒牌淨西家，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧，願急售讓，最適合創業移民，取價條件，成功半極高，誠意者，請電約面洽。
- * WEST END丹文旺街夾登臣大街，四十座位咖啡西餐，裝修極好，至為理想，僅取價三萬九千元。
- * 京士威大街近丹文，卅座位咖啡西餅，二萬八千，租平批好。
- * 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎西餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元，租平批好。
- * 座落WHITE ROCK 市中心，近百座位西餐什碎西餐，生意穩定，經營八年，生意興隆，取價十二萬七千五百。
- * 本拿比專士街夾PIZZA 外賣餅店生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- * 二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批好，僅取價十五萬九千。
- * 列治文區 GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居(四睡房聯房)年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九千(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。
- * 京士威夾登臣街 SUMARINE 三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先登。
- * 白人經營美容院生意，一流地地 LANGARA GARDEN 區 CAMBIE 夾 57 街，取價六萬九。
- * 西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，租平批好，取價七萬八。
- * 本拿比 METRO TOWN 京士威大街一百座位 PIZZA 牛扒屋西餐生意，年營五十餘萬，東主已經經營七年，擬退休平賣，地租一萬餘，潛力無窮，誠發財好機會，減價十二萬七千，租平批好。
- * 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
- * 老溫旺街近菲沙大街八十座位，專營海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅 商業地產有限公司
ARGOSY R.P.O.P. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

* 餐館生意連物業一百座位近熱水區 AGASSIZ 街中西餐有一廳三座，位於 H.O.P.E 市中心，一百八十座，開價三十三萬餘，勿失良機，請速電約面洽。

* 搬拿比美舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘。

* 東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳，租平批好，取價八萬。

* 東區五十一個房，樓下有四舖位，八息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。

* 東區老牌酒牌，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。

* 西區美舖生意，日做五百，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。

* PORT COULTIM 有耕種地四畝六分，有發展前途，開價四十九萬。

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

陳祖興

- * 本拿比抵買石屋大廈，新親柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換十萬餘。
- * 本拿比 METRO TOWN 石屋大廈柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十二萬七。
- * 雲律十六年屋，樓上十三呎樓下完成，價二十五萬。
- * 全新中式快餐店間位於大商場十二萬至二十三萬。
- * 好生意插花花店，位於大商場，租平批好，利銀高七萬九千。
- * 中西餐館四十座位，租平批好，三萬五。

RON CARSON RLTY LTD.
1570 3rd AVE. PRINCE GEORGE, B.C. V2L 3G4
PRINCE GEORGE 餐館讓

- * 坊餐館，共有一百十座位，僅生意 \$90,000 讓。生意連物業則標價 \$310,000。
- * 文華花園 (MANDARIN GARDEN)，有九十個座位。讓價 \$90,000
- * 翡翠餐館 (ROYAL JADE)，有八十二個座位，僅生意 \$120,000 讓。
- * S AVACAS 牛扒屋，有二百個座位，僅生意 \$400,000 讓。

QUESNEL 餐館讓

- * SAVACAS 牛扒屋有一百八十八座位，生意連物業標價 \$500,000
- RON YIP 葉業潤 (604) 564-4436

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電諮詢……

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

程徐慧珊
ANNA CHENG
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

SURREY 高尚住宅區，五房新樓，連六 LOT 地開價僅 \$650,000

電腦及寫字樓 EQUIPMENT 零售店，五天營業，十三年老字號，開價 \$70,000

新舊書店兼雜貨店，叫價 \$20,000

五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價 \$199,000

炸魚店 \$27,000 日營 \$300，租金 \$540

CEDAR HILLS 餐館兼炸魚，42 座，開價四萬餘元

汽車零件及修理車房，共開價 \$120,000

地 100x190，店 4000 呎 6 年新，士多獨市價四十二萬元

SURREY 近快車站仔屋，開價 \$179,000

大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由 \$32,000 起

北溫 LYNN VALLEY CENTRE 針織零售店 \$30,000

溫市 I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

鮮花店 DELTA SHOPPERS MALL 出讓獨市生意減價三萬八

KINSON CHAN 陳健銘
建業實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 歷史悠久華埠餐館和實業，42 座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年生意 17 萬元餘，潛力未盡如開于業，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘。
- * 住宅地一畝，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市中心，該業尚用來做花格種植場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一畝，投資良機。
- * 中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過 220 萬元，位領華埠市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
- * 偉達大小屋仔多座有泊車場好地約無任費投資有 9%
- * 23 夾廿四街兩層四睡房另土庫一組標準地取 33 萬餘
- * 26 夾扶沙街兩層兩睡房 33x105 地取價 16 萬餘
- * 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇均有代售恕不盡錄

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年新屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一十二呎，地 44x125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

- * 新盤十五年兩層四房兩廳，地 60x132 近 SCOTT ROAD 及 72TH AVE. 巴士直通溫哥華及快車車站，購物方便，價 \$139,000
- * 新盤：素里十四年屋四房兩廳地大，業主自住，保養一流，巴士直通 SCOTT ROAD 快車車站，中小學行兩分鐘，價 \$149,000
- * 素里近 GUILDFORD MALL 高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價 \$215,000
- * 新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大 63x120，近 GUILDFORD MALL 及中小學好價 \$148,900
- * 新盤：素里生意良機，NEWTON 3 年新汽車 TUNE-UP 連鎖店 5 車房，十九泊車位，近 KING GEORGE HWY 及 72 AVE 地點甚旺，價 \$150,000
- * 素里兩層屋十二年，上下共 5 房，地 66x113 近快車及巴士，價 \$149,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價四順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

醫院乏人手病人嘆倒霉

斷腕到急症室求治

【溫哥華訊】該女子的家人於星期三下午三時許，在溫哥華聖約翰醫院急症室求治，但由於醫院人手不足，她不得不在急症室等候了七小時。

該女子的家人於星期三下午三時許，在溫哥華聖約翰醫院急症室求治，但由於醫院人手不足，她不得不在急症室等候了七小時。

四口加拿大人家庭 抵科威特即告失蹤

【加新社高爾】一名電腦程序編排師，當推銷員的丈夫，於星期三下午三時許，在溫哥華聖約翰醫院急症室求治，但由於醫院人手不足，她不得不在急症室等候了七小時。

燒火似炎炎日赤 錄紀破水耗溫大

【溫太華訊】加拿大統計局公佈，今年七月二十二日，該日整個大溫哥華地區用水量，創下自今年以來，最高紀錄。

大溫哥華地區用水量，創下自今年以來，最高紀錄。大溫哥華地區用水量，創下自今年以來，最高紀錄。

近年台灣漁輪走私大陸活動加劇

【北京電】近年台灣漁輪走私活動有加劇之勢，被大陸海關部門查獲的台輪走私案明顯增多。

在大陸海關部門查獲的台輪走私案明顯增多。在大陸海關部門查獲的台輪走私案明顯增多。

加按揭及房屋公司預測 現成房屋量減

【渥太華訊】加拿大按揭及房屋公司預測，今年全年的房屋銷量將比前年減少百分之十。

按揭及房屋公司預測，今年全年的房屋銷量將比前年減少百分之十。按揭及房屋公司預測，今年全年的房屋銷量將比前年減少百分之十。

天氣酷熱風高物燥 加國數省樹林 變成乾柴烈火

【溫哥華訊】加拿大採取禁運措施，禁止運送來自三省的樹木，以減少森林火災的發生。

加拿大採取禁運措施，禁止運送來自三省的樹木，以減少森林火災的發生。加拿大採取禁運措施，禁止運送來自三省的樹木，以減少森林火災的發生。

PNE

Aug 11, 1990

- Scottish Breeze (S. Krasner)
Close Companion (M. Patzer)
Truly A Teardrop (R. Hamel)
- Justin Day (M. Patzer)
McMighty (L. Lacoursiere)
Lets Go Lad (R. Solis)
- G T's Dream (M. Patzer)
Sno' Contest (L. Lacoursiere)
Island Laddie (R. Solis)
- African Sunrise (L. Lacoursiere)
Primacy (C. Curcio)
Danny's Annie (D. Brock)
- Remarkably Easy (B. Johnson)
Gettin' Along (F. Fuentes)
Gr-reen World (A. Noguez)
- On My Good Side (R. Solis)
I Love Payday (M. Patzer)
Mr Governor (S. Krasner)
- Highland Appeal (R. Solis)
Gum Bootski (L. Lacoursiere)
Robe And Slippers (D. Brock)
- Hurricane Benny (D. Brock)
Woof (B. Johnson)
Sloshed (R. Hamel)
- Aim For Glory (L. Lacoursiere)
Premier Vision (D. Brock)
Kyp's Kid (S. Krasner)
Radiant General (T. Hindjosa)

文勝馬經精選

Aug 12, 1990

- Spanish Sweep (L. Lacoursiere)
Sligo Hall (C. Loeseth)
Tsheaba's Buddy (S. Krasner)
- Will I Rule (M. Walls)
Joyce's Song (S. Krasner)
Valley Will (M. Walker)
- Tau (S. Krasner)
Tough Player (M. Walls)
Election Spending (M. Patzer)
- Countn Lute (C. Loeseth)
Combat Pilot (M. Walls)
Fuálad (M. Walker)
- Acting Judge (M. Walls)
Bubbly Pormise (M. Patzer)
Genes O'sGold (C. Curcio)
- First Of July (A. Noguez)
Fast Salute (M. Walker)
Big Al's Girl (M. Walls)
- A Real Howitzer (D. Rycroft)
Wild Fancy (N. Jumpson)
Creme De La Market (C. Loeseth)
- Captain Shadow (D. Brock)
Irish Bear (C. Hoverson)
Padovani (S. Krasner)
- Lady's Excuse (D. Brock)
Step To Hawaii (R. Solis)
Sheza Shiningstar (D. Brock)
- Typhon (M. Walker)
Fireside Summit (M. Patzer)
Silent Honey (D. Rycroft)
Travelling Tramp (S. Krasner)

馬膽 6. On My Good Side (R. Solis) 馬膽 4. Countn Lute (C. Loeseth)

PROVINCIAL

一九九零年八月十日開獎號碼
4169864

一九九零年八月三日開獎號碼
5061803

一九九零年七月廿七日開獎號碼
2319519

一九九零年七月二十日開獎號碼
1721568

一九九零年七月十三日開獎號碼
2709984

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

歡迎零售 批發、郵購

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：維街550(夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

UX-190 取代 FO-420 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

華安旅遊服務社

1000 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775

暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊 八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750

暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 十月廿二日出發 全程廿二天 費用：\$2695

暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785

暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全行程十九天 費用：\$2995

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc., TEL:(604)681-8531 地址：喜士定東街263號263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

昨宣於本月六日起實施 港府與伊科貿易

違者刑罰入獄兩年或罰款二千鎊 署理工商司有關措施對港影響不大

【本報訊】港府昨日宣布，根據英國即時對伊拉克及科威特實施禁運性質貿易及經濟制裁措施，禁止本港任何人士與兩國進行任何進出口貿易。

根據聯合國安全理事會日前通過對伊拉克及科威特實施禁運性質貿易及經濟制裁的決議，英國政府於八月六日發出一項禁運令，禁止英國及英屬土亦須對伊、科實行禁運。

港府發言人昨日在記者會上表示，上述禁運令禁止所有在九九〇年八月六日後，由伊拉克及科威特進口的商品及貨物輸入本港。

發言人指出，根據這項指令，任何人不得訂立或履行任何由伊拉克或科威特進口的貨物合約，同時，任何促進或計劃進口的貨物，亦不得由伊拉克或科威特進口的貨物。

發言人又說，任何人如違反這項禁運令，將會被入獄最高兩年或罰款二千鎊或相等款項。

他補充說，該指令禁止任何在本港註冊的輪船及飛機及在本港領域的陸上交通工具運載任何違反指令的貨物。

他指出，有關禁運令的申請，可向貿易署署長提出。地址為尖沙咀廣東道五號海濱中心十五樓。另外，為使該等禁運令申請在一致的情況下審核，所有申請均須由八月六日起，由署理工商司王水子預評，上述制裁措施對本港不會有太大影響，因為香港與伊拉克、科威特的貿易非常少。今年前五個月，本港與伊拉克的雙邊貿易額約為五千萬元，與科威特的貿易額約為三千萬元。

根據貿易發展局的資料顯示，本港出口到伊拉克、科威特的主要是成衣、鐘錶、玩具、珠寶和機械零件。從兩國入口到本港的貨品主要是塑膠原料和半導。

迪生珠寶行又遇劫 失二百餘萬元鐘表

三名斯文賊騙得職員開門即拔槍搜掠

【本報訊】尖沙咀用電波玻璃門防盜賊，昨日中午在迪生珠寶行內，三名斯文賊騙得職員開門，隨即拔槍搜掠，損失二百餘萬元鐘表。

據悉，三名賊徒在下午二時許，乘珠寶行內職員不在，隨即用電波玻璃門防盜器，騙得職員開門，隨即拔槍搜掠，損失二百餘萬元鐘表。

三名賊徒在珠寶行內，搜掠了約二十分鐘，隨即逃離現場。警方在案發後，立即展開調查，並在案發地點附近，搜獲了部分贓物。

竊匪中空城計 東主及途人合力將之擒獲

【本報訊】一名小偷，昨日下午在紅磡寶利街一間地產公司無人而內行竊，為東主折回發覺，與一名市民合力將之擒獲。

【本報訊】一名小偷，昨日下午在紅磡寶利街一間地產公司無人而內行竊，為東主折回發覺，與一名市民合力將之擒獲。

據悉，該名小偷在下午二時許，乘地產公司無人，隨即進入公司內，搜掠了約二十分鐘，隨即逃離現場。警方在案發後，立即展開調查，並在案發地點附近，搜獲了部分贓物。

牛頭角兇案 男子被檢控

【本報訊】警方昨日在牛頭角一宗兇案，檢控一名男子。

【本報訊】警方昨日在牛頭角一宗兇案，檢控一名男子。據悉，該名男子在案發後，一直潛逃，警方在經過一番追緝後，終於在案發地點附近，將其擒獲。

警方表示，該名男子在案發後，曾試圖逃離現場，但被警方及時發現。目前，該名男子已被控以兇殺罪名，並將於近日內出庭受審。

油價高企港受牽累 陳永棋稱若歐美經濟衰退對港影響大

【本報訊】製衣業商會副會長陳永棋表示，本港出口往伊科及科威特等國，因油價高企，對港影響很大。

【本報訊】製衣業商會副會長陳永棋表示，本港出口往伊科及科威特等國，因油價高企，對港影響很大。他認為，如果歐美經濟衰退，將會對香港經濟產生負面影響。

陳永棋指出，由於油價高企，港口的運輸成本將大幅增加，這將導致港口的競爭力下降。此外，由於歐美經濟衰退，香港對這些地區的出口也將受到影響。

中英專家昨開會 討論終審庭事宜

【本報訊】中英專家小組昨日在港開會，討論終審庭事宜。

【本報訊】中英專家小組昨日在港開會，討論終審庭事宜。據悉，雙方代表就終審庭的組成、職權及運作等問題，進行了廣泛的討論。

專家小組表示，雙方在終審庭的組成及職權方面，達成了一致意見。雙方均認為，終審庭應由具有豐富法律經驗的專家組成，並應具有終極的司法權。

老翁偷運鴉片返港 在羅湖海關被拘捕

【本報訊】一名老翁，昨日在羅湖海關被拘捕，偷運鴉片返港。

【本報訊】一名老翁，昨日在羅湖海關被拘捕，偷運鴉片返港。據悉，該名老翁在入境時，被海關人員發現其攜帶大量鴉片，隨即被拘捕。

海關人員在該老翁身上搜獲了約二十公斤的鴉片。目前，該老翁已被控以走私毒品罪名，並將於近日內出庭受審。

昨晚分別在大埔及沙田 警方連破兩走私疑案

【本報訊】警方昨日分別在大埔及沙田，連破兩宗走私疑案。

【本報訊】警方昨日分別在大埔及沙田，連破兩宗走私疑案。據悉，警方在案發後，立即展開調查，並在案發地點附近，搜獲了部分贓物。

警方表示，這兩宗走私疑案涉及大量贓物，價值不菲。目前，警方已將相關人員及贓物全部查獲，並將繼續追緝其他涉案人員。

案事鬧樓買 堂提人一百

【本報訊】昨日在觀塘地方法院，一百名被告被提堂。

【本報訊】昨日在觀塘地方法院，一百名被告被提堂。據悉，這些被告涉及一宗大型案事件，目前正處於審理階段。

法院表示，這些被告在案發後，一直潛逃，警方在經過一番追緝後，終於將其擒獲。目前，這些被告均已被控以相關罪名，並將於近日內出庭受審。

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
手提電話: 250-8668

- ★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。
- ★全新屋：1655-1654 E.10TH 近市區火車站前座三睡房十二呎，售價 \$223,000 兩層一房 750 呎售 \$142,000 歐洲設計工料上座購物見(早買可選顏色)地 25X127
- ★出售柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓(全座四層) 750 呎有車庫地下室，十分鐘到唐人街四八八連僅售十三萬餘 1516 E. 1ST.
- ★生意廉讓：十九呎 76 座位平扒屋及比沙店，平售廿萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請速讓！
- ★餐館急讓：MAPLERIDGE 60 座位十二呎，地物好租平，外賣堂吃，平售廿餘萬，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請速讓
- ★東區 BROOKSIDE 高尚豪華靚屋六個月新四睡房雙車房 59.5X118 連售 \$238,000 請快！
- ★西區堅固屋：2495 W. 10TH 地點一流，自住建屋及出租均可，任君選擇，快手！！

Sutton Group
FORD REALTY HUGO MORAWSKY
電話: 467-1128
公司: 467-3871

MAPLE RIDGE 區

共有十款高級住宅親屋可供選擇。地大六十呎，面積愈一千二百卅呎，該區不少香港客安居樂業，感到滿意，歡迎來電查詢 HUGO 467-1128

李沾 Jim Lee
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

代客管理房屋物業
收費從廉·保證滿意

- ★東上層三睡房月租 500 元 下層二睡房月租 400 元大約十餘分鐘巴士直達唐人街 只叫價十七萬餘元
- ★東區三睡房，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九千，11% 至 1993 年 8 月，每月供 415 元，可接手，只叫價七萬餘
- ★東區三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1/2 浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- ★東區三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1/2 浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- ★吉地出售 25x125 唐人街地區，近巴士學校
- ★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢 JIM DOYLE
電話 (604) 685-8988

MAPLE RIDGE GREEN HOUSE

MAPLE RIDGE 溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價 CAN \$1,750,000

GODDARD & SMITH
阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA
電話 683-7535

- ✦西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000
- ✦本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站
- ✦高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息只 12 1/2% 售 \$4,950,000
- ✦溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價 \$950,000
- ✦大型購物中心，可停泊數百部汽車，有健體租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000
- ✦經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售 \$560,000
- ✦鋼筋石屎工業大廈三層全租出給省政府，現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及錫街附近交通方便現有按揭 \$1,280,000 利率 12% 售 \$2,300,000

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

- * 花店急讓 \$49,800 成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Lauren 597-7292

14427 ME LOSE \$177,900

9287 FOREST PL. \$164,800

11143-81 AVE. \$229,500

13033-96th AVE. \$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 電話 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

* 自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳算

* FRANCIS 街近嘉士定，有全新柏文出租自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉焯焜 DON LOW
住宅: 467-1348

★ 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地 33x122 投資自用十分化算，叫價 \$254,000 麥君

★ 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉焯焜君接洽

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

★ 本拿比 16 街 8246 號全新大屋，3981 方呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。

★ 本拿比 7839 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，四房四廁，3265 方呎售價四十三萬餘元。

★ 溫東區 7480 SHERBROOKE 一年新，上層三睡房土庫二層二房兩廁保養極好材料精美，叫價四萬餘元。

★ 溫東區 BEATRICE 街近域多利上下兩層，共三層二層 1752 方呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價廿二萬餘元。

★ 溫東區 1266 E. 26 街新屋，三層 3131 方呎四房四廁，熱水式暖氣，售廿九萬餘元

★ 溫東區 PNE 西式便利商店，裝修極佳三層文治，舖面寬闊，可加其地產山園寶亞洲會社，營業額極大，新裝修及設備，叫價五萬元

★ 高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOWSISTA 全新屋 2030 方呎四房兩廁暖氣七萬餘

譚振威 PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

★ 溫東區 1152 方呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價廿二萬餘元。

★ 溫東區 1266 E. 26 街新屋，三層 3131 方呎四房四廁，熱水式暖氣，售廿九萬餘元

★ 溫東區 PNE 西式便利商店，裝修極佳三層文治，舖面寬闊，可加其地產山園寶亞洲會社，營業額極大，新裝修及設備，叫價五萬元

★ 高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOWSISTA 全新屋 2030 方呎四房兩廁暖氣七萬餘

夏鎮海 FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073

忠誠服務·免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

* 溫哥華市中心精品店全盤連貨售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海

* 汽車修理生意出售，位於北溫街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽

關鎮傑 PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

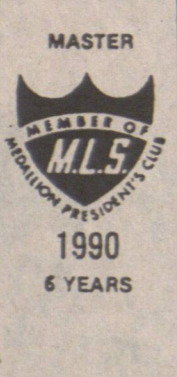
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



本地比三年新屋，近巴士、學校，共五睡房，近巴士、學校，詳情請電 DON QUAN



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美，地大96 x 170，型屋一間，只需略裝修機會難逢 DON \$1,180,000



*S 38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR *雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



*本拿比有景新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房出租，地大66x120 DON



*本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價 \$339,000 PAH OR DON 4388161



Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster



*雲東屋上下各三睡房，廚房、廁所，地大33x122有景PAH OR DON



*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



*十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯單邊地DON



*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000 *RM 4柏文地99x122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



餐館生意出讓 *四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦經營，SOLD 350生意，JAVIE & BURRARD \$42,800，大SUPERMARKET FOR SALE *雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元 *FURNITURE FACTORY 傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最合新移民



*587 W. 22ND AVE翻新新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，PAH



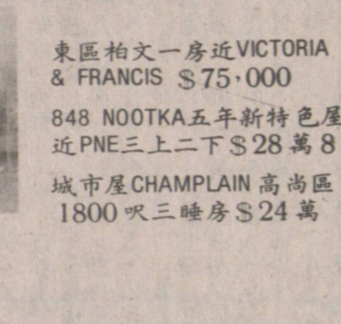
*四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI



東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法行屋，西人業主，地大33x122



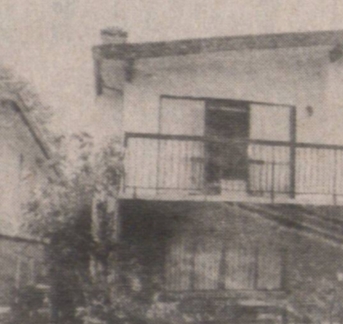
*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000 *RM 4柏文地99x122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161



住宅 *4105 UNION街共五睡房BBYS \$299,000 *2176 WAVERLEY三睡房VAN \$215,000 *1369 E.14街33x120呎屋地 \$189,000 *956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房 \$255,000



商業 *12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000 *457-E. Columbia St. N.W. \$395,000 *7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000 *Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



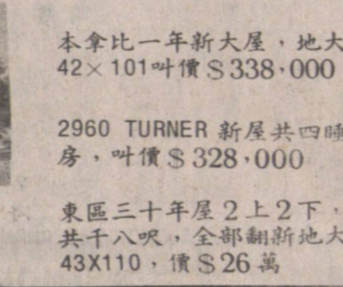
本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚廁地大33x159保養好 \$31萬8



RENREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩廚全地33.5x127 \$228,000



\$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



甄太
NORA YAN
437-3958



*東區好屋，十七年地33x122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE. *星期日開放2PM TO 4PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上層爐有二十五百呎，屋主急售，有價減！ *西區好屋49.5x125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價\$469,000 *RENREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



*111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 *7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎電約參觀



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題
生意良機



*本拿比親區近METRO TOWN地60x110三房二廳，價廿五萬九千元 *做老板好機會，補鞋舖，近METRO TOWN空中車站，租平\$700生意穩定價三萬元 *數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬 *東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元 *本拿比位於METRO TOWN和DEER LAKE之間，地大好，三房土庫完成，三十多年新，地大，開價\$269,000



*本拿比GOVERNMENT RD. 區結實屋，街角位，地大85x141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價\$295,000 *西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴廁，仔屋地，地大49.33x106.75層價很大，價\$428,000 *出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

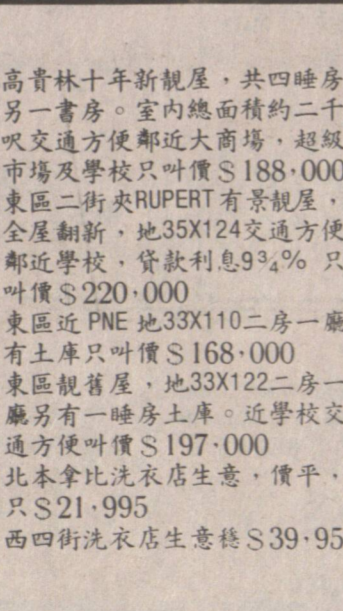


JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

*KILLARNEY大屋，實用面積\$478,000，地平街觀 *雲東工業區，餐館生意好易做，\$25萬，SOLD



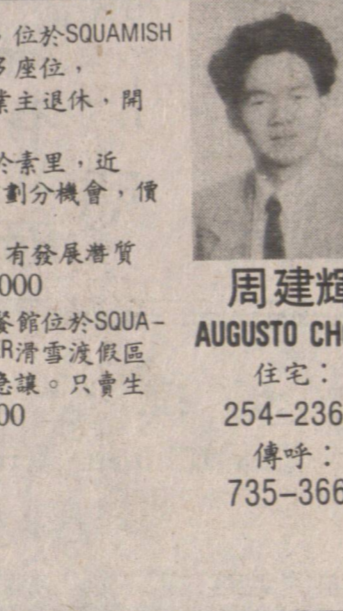
何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



*高貴林十年新親屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$188,000 *東區二街夾RUPERT有景親屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.34% 只叫價\$220,000 *東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 *東區親屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 *北本拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995 *西四街洗衣店生意\$39,950



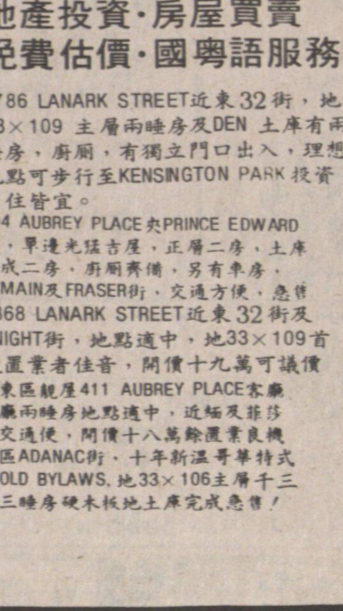
周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH 遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000 *10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000 *5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢\$248,000 *非常有意願起兩餐館位於SQUAMISH 離WHISTLER滑雪度假區不遠。業主有意急讓。只賣生意，叫價\$59,000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務 *4786 LANARK STREET 近東32街，地33x109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，房廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK 投資自住皆宜 *404 AUBREY PLACE 夾PRINCE EDWARD 街，單邊地連吉屋，正層二房，土庫完成二房，兩廚兩廁，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售 *4868 LANARK STREET 近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33x109 首次置業者佳，開價十九萬可議價 *雲東區親屋411 AUBREY PLACE 夾蘇俄兩睡房地點適中，近巴士及芬莎街交通方便，開價十八萬餘實業良機 *東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33x106土庫十三呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

*3541 TANNER ST. 三年新溫哥華特式共五房四浴室(包括主人房)兩廚房及兩書房 總價大方\$349,000 *4508 1000 ST. 兩層大屋三睡房土庫完成裝修交通方便地大45.36x107.3層價\$269,000 *3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳 樓下兩房一廳共收租\$1,120,000開價\$179,000 *2719 E. 54街KILLARNEY共四房兩廳兩房兩浴室地大58x115.7木板地近芬蘭大球場及商場，價\$318,000 *2849 WARD ST. COULWOOD 000四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION \$199,900 *西區海軍城市屋1214 W. 7 街樓面1650呎 價\$259,000 *西區海軍城市屋1288 W. 7 街樓面1250呎 價\$238,000 *4576 海軍城市三單位寫字樓出租每呎7元 *蘇街洗衣及乾洗店出售租平利好價九萬



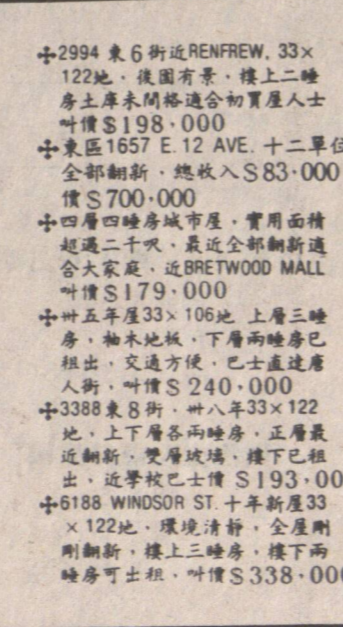
余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350 投資佳選 *東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租\$1050 急售 *東區特式屋3街夾RENREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！ *東44街近福街33x122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租\$1200



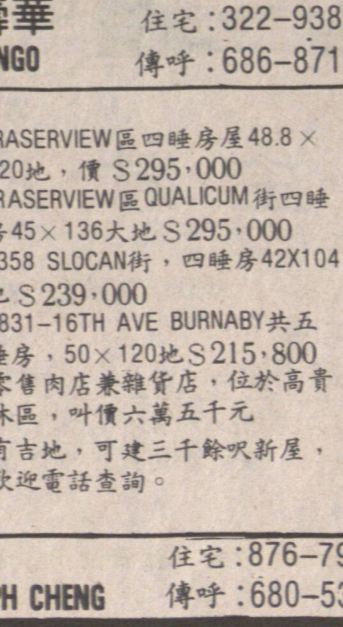
余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



*2994 東6街近RENREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初置業人士 叫價\$198,000 *東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000 價\$700,000 *四房四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價\$179,000 *卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000 *3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000 *6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000



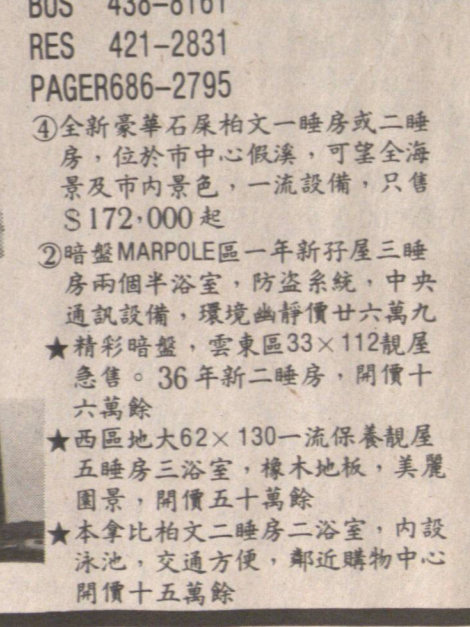
吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



*FRASERVIE區四睡房屋48.8x120地，價\$295,000 *FRASERVIE區QUALICUM街四睡房45x136大地\$295,000 *5358 SLOCAN街，四睡房42x104地\$239,000 *7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50x120地\$215,800 *零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元 *有吉地，可建三十餘呎新屋，歡迎電話查詢。



黎志昌
JOHNSON LAI
住宅：876-7959
傳呼：680-5399



BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795
④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心，可望全海景及市內景色，一流設備，只售\$172,000起
②暗盤 MARPOLE區一年新仔屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
*精彩暗盤，雲東區33x112親屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
*西區地大62x130一流保養親屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
*本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

晚上十時許，發生在牛頭角下... 昨晚八時許，水警巡邏艇巡邏沙田馬鞍山富安花園對面，發現岸邊有一艘快艇，岸上亦有一輛貨車，但立即通知陸警，警車趕至，發現快艇已不知去向，但發現有三部錄影機，而車上有三名男子，全部帶走。

面積五萬平方米桂省最大

陽朔發現大型溶洞

洞內鐘乳石巨大奇特石瀑布壯觀

南寧消息：廣西旅遊勝地陽朔最近發現西首最大洞——羅田洞，洞田大洞位於陽朔縣興坪鎮西北約五公里的羅田村旁。據初步考察，該洞長一千一百五十米，寬五十米左右，最高處九十餘米，最低處四十餘米，洞底面積五萬多平方米，比桂林龍洞洞大三四倍。

洞內鐘乳石奇特、壯觀，直徑在十米以上，高四十多米的巨大石柱有十多根，被稱為「石柱林」。洞中北壁一「瀑布」，高三十二米，寬十三米，遠望如銀河飛瀉，令人嘆為觀止。

目前，有關部門正着手開發此洞，屆時陽朔又將增添一新景。

治理整頓深化改革成效顯著

桂經濟出現好勢頭

上半年工業產值增百分之五點三

南寧消息：廣西上半年經濟增長，工業產值增百分之五點三，比去年同期增百分之二點九，比全國平均水平高百分之二點七。上半年工業產值增百分之五點三，比去年同期增百分之二點九，比全國平均水平高百分之二點七。

廣西上半年工業產值增百分之五點三，比去年同期增百分之二點九，比全國平均水平高百分之二點七。上半年工業產值增百分之五點三，比去年同期增百分之二點九，比全國平均水平高百分之二點七。

穗成立經改研究會

市長任會長 近三百集體個人會員組成

廣州消息：廣州城市經濟體制改革研究會，日前在穗成立。該會由市長任會長，近三百集體個人會員組成。該會將對廣州經濟體制改革進行研究、諮詢、培訓、考察等活動。

石灣兩工藝師 舉辦陶塑展覽

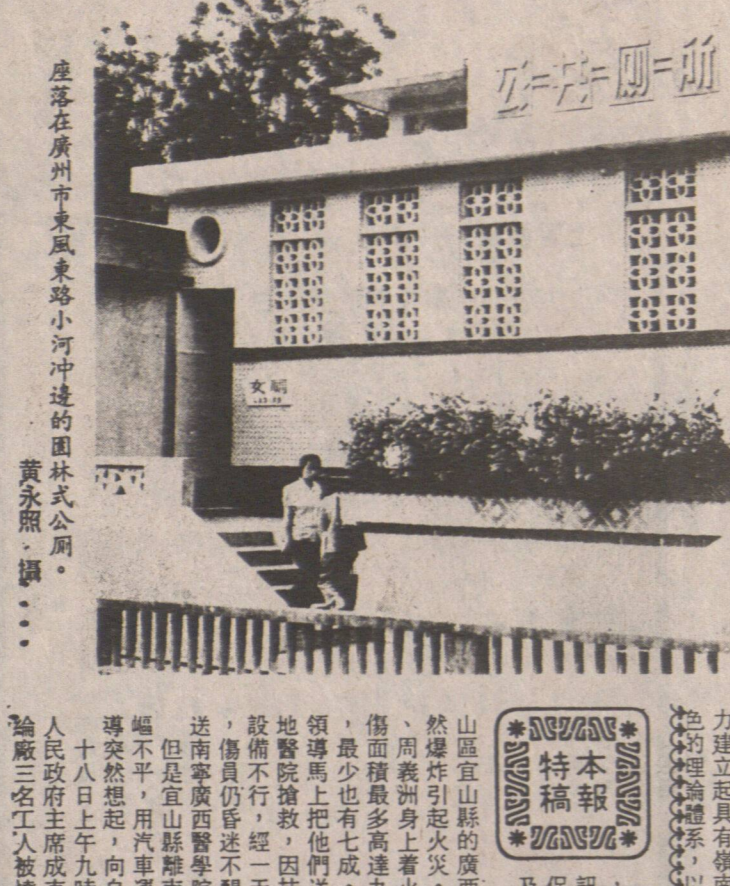
石灣消息：石灣兩工藝師，日前在廣州東門外舉辦陶塑展覽。展覽展出了兩位工藝師的近百件陶塑作品，包括人物、動物、器皿等，展現了精湛的工藝。

鄉家

鄉家：承接各類裝修工程，包括室內設計、水電安裝、油漆工程等。價格公道，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

田野上傢俱一條街

田野上傢俱一條街：位於廣州番禺區，是傢俱行業的聚集地。該街匯集了眾多傢俱廠，生產各種款式、價格合理的傢俱，深受消費者喜愛。



廣東省政府為支持外資企業發展，近日在廣州設立了多個服務機構。這些機構將為外資企業提供法律、會計、諮詢等服務，促進其在粵投資。

工人燒傷 各方救援
桂搶救燒傷工人傳佳話

廣西桂林發生一起嚴重的工人燒傷事故。燒傷工人經各方救援，目前情況穩定。此次搶救行動展現了醫護人員的專業精神和社會各界的愛心。

廣西桂林發生的一起工人燒傷事故，引起了社會的廣泛關注。各方力量迅速展開救援，最終將燒傷工人搶回生命。這起事件提醒企業應加強安全管理，保障員工的安全。

SHUM'S REALTY LTD.

新登房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦 2873東5街49.5x124 上下完成分三幅標準地 紅磚42萬9急售

SOLD

2034-2036 TRIUMPH五組二大樓柏文45萬

MOTEL 13房，地150x120, 22萬5

CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急售

首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9，三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百老匯1943孖房廿六年石米21萬8，5170 MANOR 66x133 22萬8，6357亞答街22年新標準地26萬8，7531 CHELSEA複式地26萬3，1123東10街三組全新入息好減20萬9

新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬。1779東49街2年新30萬8，4650 HOY 兩年新可分租32萬。752東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電為你免費估價買東區屋

HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

- ★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價四萬五，詳情請電。
- ★域多利夾41街，標準地三睡房親屋\$208,000
- ★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價\$175,000
- ★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫\$299,000
- ★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900
- ★58 E. 24TH街近緬街上下三二睡房可分租價\$225,000
- ★近PNE標準地，上下二睡房，可分租\$193,000
- ★近乃磨夾12街，全部翻新堅固石米屋，共六睡房二廁可分租，自動車房，地大33x128
- ★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000
- ★近京士咸夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上下三二房分租月息\$1100價\$229,000
- ★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，\$239,000
- ★5819或5831 ORMDALE ST.兩座如圖親屋，逾三千八百呎，近京士咸KILLARY及METRO TOWN屋特大，有觀景，請即電438-3501 (JAM SHANKAR)
- ★近PNE十六年新哥華特色屋，標準地上下三二，全部完成可分租，業主急售抵買!!
- ★列治文全新屋 2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價\$299,000

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七一，一〇三九
3722 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 • 挖掘 • 搬運

(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C. 電話: 591-7253 留言: 650-1681

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

代理ICBC汽車、代理商業樓宇、代理ICBC汽車、代理商業樓宇、代理ICBC汽車、代理商業樓宇

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

梁國

地址：溫哥華東十六街二二三號
電話：872-2396

土水喉泥水
Suss Realty

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗、
貨車、廣告等。
255-7264

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新式白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘服、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE: 338-191 WESTMINSTER HWY., RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law Mortgages Corporate Law
Conveyancing Immigration Law Wills & Estates
Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街11-3號
中樓大座1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
國文傳真：(2) 731-9615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

貨車搬運
搬運什物 搬樹油漆
876-2506

跌打風濕
周頌免教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項肩膊膝關節諸痛。
免費診 2440 編街
電：872-8720

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹級小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統
保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉務照器機機箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

屋頂維修
舖設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

焯華電器
政府牌照
商電防通各安
業器盜話話火種
住宅警警設設警電
理理理理理理理
253-8082 周生

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

廚櫃 大特價
上下兩件 \$88/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建火種裝費
柏住警電理估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382

佳記
柏熱水
文水按喉
護爐裝電
理燈理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM 林鴻
·全套園林服務
·種植、修枝及草地管理
·機械平整草地及施肥
·清除垃圾及清潔工作
·收費便宜、質量保證
·免費估價，請電
254-0273或直接傳呼：650-2783

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS 洗衣機 烘衣機
RANGES 電爐 抽油煙機
FREEZERS 冰櫃 雪櫃
裝置設計·空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工車身修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

在雲埠卑詩中心體育館 全球四十國家代表 參加太平洋美食展

華裔名廚師作烹調示範

(溫哥華訊)一九九零年八月十六日至十八日雲埠卑詩中心體育館內，將舉行一九九零年太平洋美食展，此亦為加國國際食品貿易展覽會。全球四十個國家派代表參展，估計有一萬名買家將參觀展覽會。

「港姐競選一九九〇」後，將參觀展覽會。外交部與國際買家聯絡，宣傳此次展覽會，吸引其前來參加。

該展覽會內設有商業中心，有各種通訊設備，查詢電話：六八四·三六六三。

(又訊)加拿大華裔名廚師甄文迪(Stephen Yau)將於上述該太平洋美食展期間在卑詩農業展覽館內，每天示範中國國菜烹調藝術。

他是一位國際馳名的名廚師，常在電視網示範中國烹調藝術，且著有中國菜食譜，其書在世界各地讀者，家庭主婦歡迎。

周兆鵬翁 定期出殯

(雲訊)耆翁周兆鵬，廣東開平茅崗下洞連達里人。來加數十年，一向在加東都朗都、品梳等埠謀生。四年前遷來本埠定居，頗獲天年，領取政府養老金，優游度日。

不幸於本月二日下午二時左右，在細街夾喜士定街過街時，被大貨車撞傷，傷勢嚴重，當場斃命，享壽八十八有七歲。翁生性慈祥，和藹可親，遭此意外，深為惋惜。

茲定期於本月十三日(星期一)上午十一時假喜士定東一二三三號固壽堂殯儀館舉行喪禮，依照遺言，自願火葬。

歡迎親友參加追悼會，但恭辭花圈云。



周兆鵬翁(左二)在細街夾喜士定街過街時，被大貨車撞傷，當場斃命。

中文電視隆重推出 「皇家檔案」第三輯

(溫哥華訊)中文電視繼續播映「皇家檔案」第三輯，在週四晚上八時，重播「皇家檔案」第三輯。引人入勝的故事情節，演技精湛的資深演員，把人性及社會黑暗面，刻劃得入木三分，與觀眾一同經歷善惡、善與惡。

「皇家檔案」播映時間為逢星期三至五晚上七時四十五分至八時三十分。

另外，本週日的狂片精選選映由林子祥、林青霞等主演的「鬼馬智多星」。私家偵探與騙子鬥智鬥力，緊張場面、花巧攝影、動聽樂隊，兼而有之，令你目不暇給。請於星期日晚八時十五分留意收看。

聖保羅書院舊生會 自助餐會迎夏校長

(溫哥華訊)雖然校友間畢業年分有相差五十載之遙，但全無代溝，分會日前舉行自助餐會，歡宴到訪溫哥華的夏永校長，氣氛熱鬧。

該餐會於上週六假大同校友會舉行，逾七十名校友及家屬參加。昔日校友與地重逢，一起緬懷當年，永懷校長(右帶領)保護生活，一同展歌，與校友們齊唱校歌。

餐後一同拍照，並齊唱校歌。校友中不乏昔日合唱團成員，歌聲雄渾，繞梁三日。

圖為到訪的夏永校長(右帶領)與校友們齊唱校歌。

自助餐會迎夏校長

(溫哥華訊)雖然校友間畢業年分有相差五十載之遙，但全無代溝，分會日前舉行自助餐會，歡宴到訪溫哥華的夏永校長，氣氛熱鬧。

該餐會於上週六假大同校友會舉行，逾七十名校友及家屬參加。昔日校友與地重逢，一起緬懷當年，永懷校長(右帶領)保護生活，一同展歌，與校友們齊唱校歌。

餐後一同拍照，並齊唱校歌。校友中不乏昔日合唱團成員，歌聲雄渾，繞梁三日。

圖為到訪的夏永校長(右帶領)與校友們齊唱校歌。

洪門機構通告

為通告事：本機構召開月會，報告各部數目，並有要事多項待商，特定於本月十二日(星期日)下午一時在洪門大廈禮堂舉行聯席會議，務希我全體男女黨員、社員屆時出席參加，以利進行為盼。

此佈

一九九零年八月八日

洪門民治黨駐加總支部
雲埠支部 達權支社同啓
洪門體育會 洪門實業部

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！

“唔唔到就當佢行到，
唔得就當佢係爽。”

684-7551 (24小時電話查詢同埋報名服務)

- 多謝大家支持……在長週末出發的加西六天遊(共兩團)及
- 迪士尼三藩市巴士及飛機團已全滿
- 本月尚有各款不同的旅行團出發，項目繁多不能盡錄。請親臨本社查詢。
- 溫哥華、維多利、西雅圖各一日遊
- 溫哥華島二日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 卑詩內陸三日遊
- 美國南加州航空五日遊
- 班芙及艾民頓(加西)六天遊
- 迪士尼、三藩市八日航空團
- 迪士尼、三藩市十日巴士團
- 美國西部黃石公園十日遊

查詢詳情及報名地址：
323 MAIN STREET 電話：(604) 684-7551
(嘉禾戲院隔鄰) 傳真：(604) 684-8559

七天營業

唔止買屋咁簡單 多倫多 置業、房屋買賣租售等 有關房地產事宜 均有商有量

Wendy Chung
Sales Representative
HomeLife/Rouge Valley
Realty Inc.
Realtor-Member
305 Port Union Road
Scarborough, Ont. M1C 2L5
1-(416) 286-3535
24 Hr. Pager 1-(416) 230-8338

GOLD AWARD MEMBER

不勝其煩

在溫哥華市中心區「西端」(West End)，因為舉行的巨型活動頻繁，所帶來的喧鬧與混亂，已使到該區居民不勝其煩。

最近在該處一帶舉行的活動，包括同性戀者運動會巡遊、煙花匯演、國際三式運動比賽(Trathlon)等，都吸引無數觀眾。

悼念廣島長崎原子彈死難者的持燈遊行，亦是在「西端」舉行。

公園管理局的茂夫·柯輝勝(Mary Obert)透露，申請在「西端」舉行的各種活動，都是由他編排日期，及擬定在時間上與音響方面的準則。

「這項工作已日趨繁忙，」他說，「由於人人都希望在西端舉行，使到我們不得不把部份申請拒絕。」

儘管如此，有些西端居民亦感到厭煩。

有一個在某大廈十九樓居住的女子說，星期日是她唯一可以安眠一點的日子。但在英吉利舉行三式運動比賽那天，她整個早上都無法安眠。

「健兒在五時左右已開始豎立帳幕，」她說：「到七時左右，擴音器又不斷播放各種指導，聲音從不間斷。」

煙花匯演的四個晚上，最熱鬧的一晚吸引觀眾幾千幾萬人。表演完畢後，垃圾觸目皆是。人群的歡笑聲則與汽車的號角聲交織成一片，直至清晨三時才告停止。

柯輝勝說，公園局瞭解到，西端的高樓大廈會把噪音困住及反彈，因此將來會在這方面加強控制。

但他指出，各種大型活動已不僅局限於天氣較暖的夏季。例如，今年秋季也會有格雷盃遊行(Grey Cup Parade)，隊伍會由史丹利公園出發，途經西端若干街道。

照某市參事的意見，一個可行的解決辦法，是把部份活動移到其他地點舉行，而且不要安排在週末。

英語教師

資深教師改進你的
會話及聆聽能力，
9 FL 個人或 T.O 電
29 拼字文法及 T.O 電
2 或小組
8 或小組
0 或小組
3 或小組

百年大計樂無窮
恢復名譽選面目
應知學非千鈞重
吳日矣輪宏福首
樹德樹人惠此中
提倡規畫建雙宮
端賴成城眾志雄
多蒙深獲用西東

陳忠海

CITADEL RIDGE 罕有的理想發展區

雅·逸·山·莊

位於加拿大溫哥華以東高貴林(Port Coquitlam)的雅逸山莊，座落於Fraser河畔，景色秀媚，是溫哥華最新發展的園林高尚住宅區，此區發展迅速，成交活躍，為投資或置業的最佳選擇。由著名建築商Calais Homes建造，曾獲卑詩省建築設計獎。以用料上乘，精工建造聞名。

- 間隔實用優美，包括獨立花園，大部份洋房有全層地庫，以及可停泊兩部汽車的車房。
- 距溫哥華市中心僅三十分鐘車程，十分鐘車程可達高貴林購物中心。
- 鄰近專為此區而設的中小學。
- 內部使用時尚的玻璃磚，更顯房舍典雅獨特。
- 設備一應俱全，包括天然氣壁爐、雙層玻璃窗門、全層地毯、高級豪華廚櫃全套及洗碗碟機等。
- 每伙均有三睡房，客廳包括酒吧、工作間，寬敞的廚房以及分設按摩浴缸與花洒的浴室。
- 現已開始發售，歡迎參觀，貸款置業亦可。
- 面積由1912至3800平方呎。
- 每幢售價加幣\$229,900起

歡迎參觀示範單位
每日開放
星期一至五 中午十二時至八時
星期六及日 中午十二時至五時
查詢電話942-3291

839 McLennan Court,
Port Coquitlam

CALAIS HOMES INC.
461-9511

華僑金行

十三週年紀念 “酬賓大減價”

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669-3247

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華維多利亞街475號

歐洲精選遊
\$2,898.00 全行程十六日
轉遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比羅科塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團團膳，三餐團食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全行程十三日
轉遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊
\$2,198.00 全行程十二日
轉遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
\$2,698.00 全行程十五日
轉遊上海、昆明、石井、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直航來回香港機票
全埠最平 \$1,130.00
包一晚新世界酒店

縱橫日本五日遊
\$1,388.00 特價 \$1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全行程七日
轉遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
\$1,898.00 全行程九日
轉遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
\$1,898.00 全行程十日
轉遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空，華人領隊，隨團團膳，三餐團食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

大江南北十四天遊 \$2199
暢遊中國六大名城：北京、上海、西安、濟南、曲阜、蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 \$350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955	14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988	14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759	14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080
---	---	---	---

特價機票
溫哥華-香港 \$1050起
溫哥華-北京 \$990起
溫哥華-上海 \$950起
溫哥華-香港(經上海) \$1030
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495
溫哥華-多倫多 \$439起
溫哥華-三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$65起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

WARD MUSIC
日本名廠山葉
YAMAHA
全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 682-5288

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚種、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 872-6005

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00 合時生菓 美點雙輝 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜子扒肉排 北菇扒時蔬 魚扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮菜大蝦 鮮菜大蝦 鮮菜大蝦	\$128.00 合時生菓 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 生炒牛肉片 蒜子扒肉排 北菇扒時蔬 魚扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮菜大蝦 鮮菜大蝦 鮮菜大蝦	\$58.00 合時生菓 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 生炒牛肉片 蒜子扒肉排 北菇扒時蔬 魚扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮菜大蝦 鮮菜大蝦 鮮菜大蝦
--	---	--

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾膠
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563